

# Passage de l'outarde

Printemps 2013  
N° 33

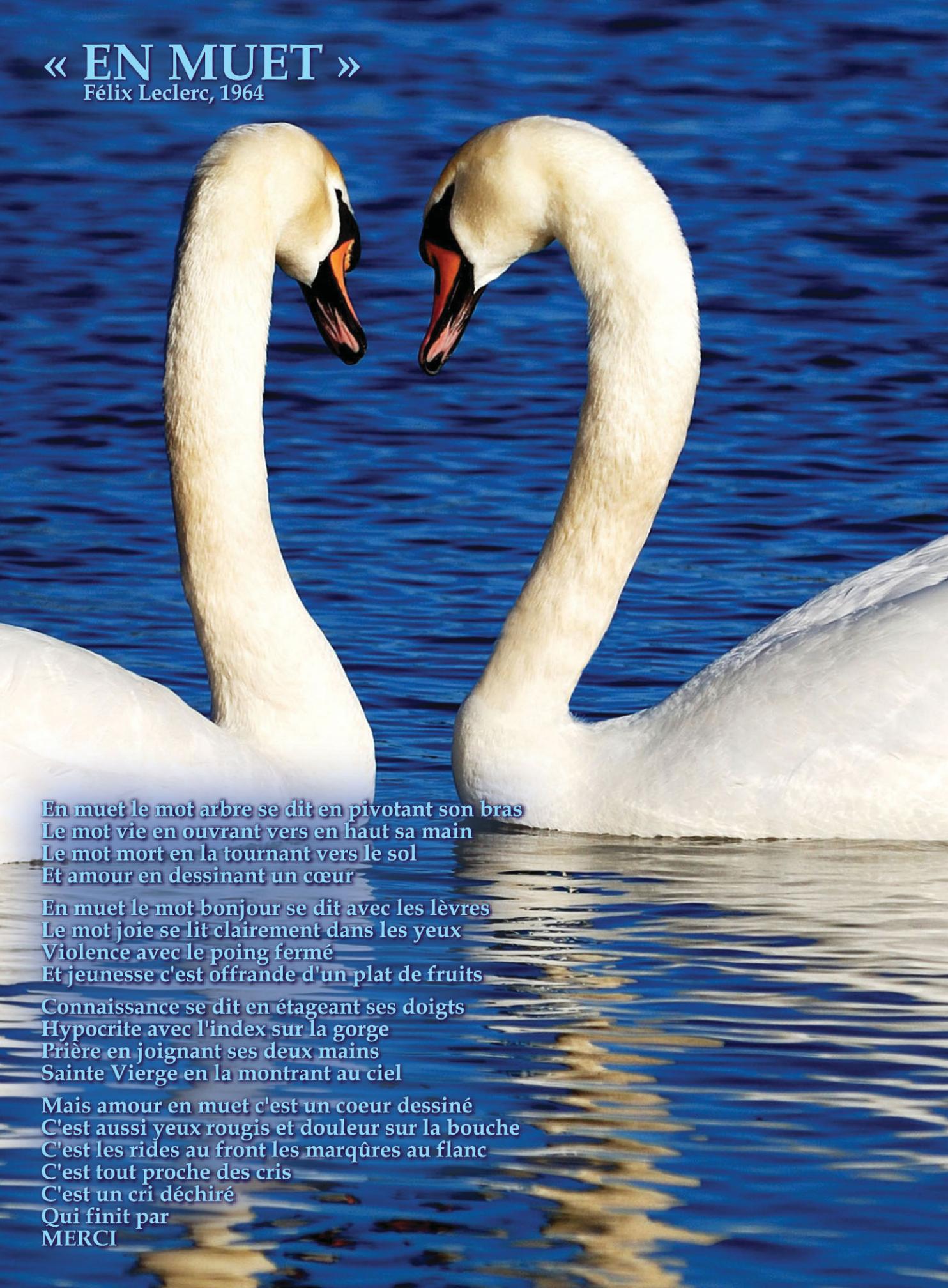
Le petit journal sympathique de l'Espace Félix-Leclerc



*« Les signes d'intelligence :  
école buissonnière, indiscipline, grain de folie, distraction, refus d'obéir. »*  
Félix Leclerc

# « EN MUET »

Félix Leclerc, 1964

A photograph of two white swans floating on a body of blue water. The swans are facing each other, with their long necks curved downwards. The water is a deep blue with some ripples. The swans' feathers are white and appear soft. Their beaks are black with a red patch near the tip.

En muet le mot arbre se dit en pivotant son bras  
Le mot vie en ouvrant vers en haut sa main  
Le mot mort en la tournant vers le sol  
Et amour en dessinant un cœur

En muet le mot bonjour se dit avec les lèvres  
Le mot joie se lit clairement dans les yeux  
Violence avec le poing fermé  
Et jeunesse c'est offrande d'un plat de fruits

Connaissance se dit en étagant ses doigts  
Hypocrite avec l'index sur la gorge  
Prière en joignant ses deux mains  
Sainte Vierge en la montrant au ciel

Mais amour en muet c'est un cœur dessiné  
C'est aussi yeux rougis et douleur sur la bouche  
C'est les rides au front les marqûres au flanc  
C'est tout proche des cris  
C'est un cri déchiré  
Qui finit par  
MERCY



## CE N'EST PAS MON HISTOIRE \*

J'ai été récemment, et à plus d'une reprise, sollicitée par les gens de la maison Félix-Leclerc de Vaudreuil pour obtenir mon soutien dans le projet d'un second espace destiné à honorer la mémoire de mon père. À l'heure où ils désirent entreprendre des actions de financement et où ils attendent de moi une réponse claire sur mon engagement, j'ai besoin d'exprimer mes sentiments parce que c'est trop difficile pour moi de faire semblant. Je n'y arrive tout simplement pas !

Plusieurs personnes me posent des questions, mes amis artistes ne savent que faire quand ils sont sollicités par ces gens, le malaise grandit. Les silences apparaissent... J'ai besoin de dire.

Il y a déjà plusieurs années, j'avais fait la rencontre d'un des membres de la maison Vaudreuil et nous avons discuté de cette maison abandonnée depuis plus de 50 ans et des projets de restauration qu'il voulait entreprendre.

J'avais offert des mots d'encouragement en ayant surtout une pensée pour mon demi-frère Martin, qui vit toujours à Vaudreuil. Il ne subirait plus ce frisson de dégoût devant cette maison oubliée depuis un demi-siècle.

Le temps a passé et je n'ai plus eu de nouvelles. Puis, il y a quelques années, j'ai appris par les médias que la ministre de la Culture de l'époque, madame Christine Saint-Pierre, allait octroyer un montant important pour rénover cette maison.

Je n'étais pas au courant.

Avec neuf membres sur le conseil d'administration de la Fondation Félix-Leclerc, je me consacre à temps plein à cette fondation depuis voilà plus de dix-sept ans.

Puis, il y a dix ans, j'ai réalisé ce rêve d'un Espace Félix-Leclerc ancré en moi depuis l'adolescence.

L'Espace Félix-Leclerc a donc été inauguré sur l'île d'Orléans en 2002.

J'ai donné mon âme à ce lieu et, aujourd'hui, j'en ai fait le centre de ma vie. C'est un lieu où la mémoire de mon père est célébrée à sa hauteur. C'est toujours à lui que je pense avant de faire quoi que ce soit.

Ce n'est pas une occasion d'affaires ou une initiative récréotouristique temporaire : c'est le rêve de ma vie.

Rêve que je réalise chaque jour. Rêve qui demande une lutte quotidienne et acharnée.

Bref, tout ce que j'obtiens pour l'Espace, je le gagne de haute lutte.

Mais l'un n'empêche pas l'autre, me disais-je à cette époque. Aujourd'hui, je ne le pense plus.

Je ne condamnerai jamais personne pour vouloir honorer à sa manière la mémoire de mon père, mais les gens de la maison de Vaudreuil devraient comprendre la valeur de mon engagement dans ma propre mission et ne pas me demander de m'investir dans une seconde cause qui recherche apparemment le même but.

Vaudreuil fait partie de l'histoire de mon père, mais c'est un lieu qu'il a voulu oublier après l'avoir quitté sans jamais y retourner. Un lieu pour lui sans mémoire, sans même un souvenir emporté, un lieu dont il ne s'est plus jamais soucié, dont il n'a même – imaginez ! – jamais parlé une seule fois devant nous, sa famille.

Comprenez-vous combien cette demande de soutenir ce projet me déchire ?

Vaudreuil, ce n'est pas mon histoire, et ce n'est pas non plus ce que mon père voulait retenir de la sienne. C'est la triste réalité. Je ne peux pas faire semblant. C'est trop difficile pour moi. Mon père est un être de lumière.

Il est enterré sur l'île d'Orléans, entre l'Espace Félix-Leclerc et sa maison orléanaise où sa femme, ma mère, demeure toujours. Où est le tour de l'île de Vaudreuil ?

J'ai une très grande tristesse en moi. Ce projet, plutôt que de venir doubler les forces en présence pour célébrer l'œuvre d'un grand artiste, vient au contraire diviser et affaiblir les ressources disponibles pour honorer sa mémoire. De plus, il vient semer une confusion certaine et durable dans l'esprit du public.

Je n'ai malheureusement pas l'intention de m'investir dans ce projet. J'aurais l'impression de trahir mon père.

N

# DISCOGRAPHIE DE FÉLIX LECLERC

Par Daniel Arnaud

## CHAPITRE 9 : LES ENREGISTREMENTS DE 1953 (Deuxième partie)

### Le premier 45 tours de Félix Leclerc

Il était inévitable qu'en Europe, le format 45 tours, commercialisé aux États-Unis par RCA dès 1949, finirait par être pris en considération. Toutefois, le premier 45 tours standard pressé en France, celui du Rico's Creole Band le 25 juillet 1951, ne retint que très peu l'attention en raison de sa trop grande similitude avec le 78 tours (environ quatre minutes par face).

Le véritable coup d'envoi commercial de ce support est donné avec l'invention du super 45 tours (ou EP pour *extended play* – durée prolongée), qui peut contenir plus d'une chanson par face.

Le prix d'achat peu élevé du petit format séduit rapidement un public jeune, à la bourse légère.

Le prix inférieur à celui d'un 33 tours 25 cm est lié, entre autres, au peu de matériau vinylique qu'il requiert — le grand trou central y contribue grandement!

De plus, par opposition aux 45 tours simples, commercialisés sous une pochette standard identique avec logo de la firme — sans parler des pochettes passe-partout immaculées blanches —, le super 45 tours est présenté à l'égal du 33 tours sous une somptueuse pochette glacée, personnalisée avec la photo de l'artiste.

Cet aspect commercial de la pochette illustrée se montre rapidement un atout important auprès de l'acheteur potentiel et ne cessera de se sophistiquer au fil des ans.

Il n'est pas exagéré de dire qu'en Europe, le super 45 tours va peu à peu ouvrir la voie aux 33 tours.

Le premier super 45 tours de Félix Leclerc contient pas moins de six chansons.

Mais, il nous pose un problème en ce sens que hormis *La chanson du pharmacien*

(prise 1, récupérée de la session d'enregistrement du 19 mars 1953), véritable petit chef-d'oeuvre mélodramatique à l'écriture robuste, les cinq autres titres ne sont documentés nulle part.

Il nous est par conséquent impossible de savoir avec précision où et quand ils ont été enregistrés.

Marc Monneraye et Jean Buzelin hésitent entre le début 1951 et mars 1953.

Le disque est bien paru en 1953, et il est indéniable qu'il s'agit de nouvelles prises jamais utilisées précédemment; l'interprétation et le minutage de chaque chanson nous l'indiquent clairement.

Pourquoi Canetti aurait-il attendu si longtemps pour publier ces prises, au demeurant fort belles, si elles avaient été enregistrées en 1951 ou 1952?

Tout nous porte donc à croire qu'elles ont été enregistrées dans le courant du mois de mars 1953.

Il est probable que Canetti n'ait pas trouvé dans la session du 19 mars 1953

(voir chapitre 9 première partie)

suffisamment de matériel enregistré digne de figurer sur le super 45 tours et qu'il ait demandé à Félix d'enregistrer lors d'une autre session quelques-uns de ses grands succès toujours en demande.

Il est judicieux de penser que les succès de l'artiste commercialisés sur un nouveau support puissent retenir davantage l'attention des acheteurs.

### Contenu du premier super 45 tours de Félix Leclerc

**Lieu :** (Studio non identifié), Paris

**Interprète :** Félix Leclerc s'accompagne à la guitare

**NOTE :** La lettre (N) signifie qu'il s'agit d'un nouvel enregistrement de la chanson.

	<b>Titre</b> (année d'écriture ou de publication)	<b>No matrice</b>	<b>Prise</b>	<b>Minutage</b>	<b>Date d'enregistrement</b>
<b>1</b>	<b>Moi, mes souliers</b> (1948) (N)	inconnue	inconnue	1'57	mars 1953
<b>2</b>	<b>Hymne au printemps</b> (1949) (N)	inconnue	inconnue	2'22	mars 1953
<b>3</b>	<b>La chanson du pharmacien</b> (chanson paysanne) (1954)	2545	1	1'14	19 mars 1953
<b>4</b>	<b>Le p'tit bonheur</b> (1948) (N)	inconnue	inconnue	2'45	mars 1953
<b>5</b>	<b>Le bal</b> (1946) (N)	inconnue	inconnue	1'28	mars 1953
<b>6</b>	<b>Bozo</b> (1946) (N)	inconnue	inconnue	2'10	mars 1953

J'attire votre attention sur le fait que, pour la première fois dans la discographie de Félix, les cinq chansons (Moi, mes souliers/Hymne au Printemps/Le p'tit bonheur/Le bal/Bozo), n'ont jamais été commercialisées dans le format 78 tours.

**Note générale concernant les numéros de matrices des disques vinyle :**

La durée limitée d'une face 78 tours, nous l'avons vu précédemment, permettait de graver dans la cire le numéro de matrice de la chanson correspondante.

Or, la durée prolongée du disque vinyle permet désormais de loger plusieurs titres par face.

Le numéro de matrice gravé sur une face vinyle identifie donc le contenu global de cette face.

Les numéros de matrices du premier 45t de Félix Leclerc et de ses rééditions sont :

Face 1 : PEP 55 D 1 pour les chansons; *Moi, mes souliers/Hymne au printemps/La chanson du pharmacien*

Face 2 : PEP 56 D 1 pour les chansons; *Le petit bonheur/Le bal/Bozo*

Cette nouvelle façon de faire ne nous permet donc plus d'établir l'ordre dans lequel les chansons ont été enregistrées lors de chaque session.

À l'avenir, nous n'aurons recours aux numéros de matrices des disques vinyle qu'en de très rares occasions.

Paru tout d'abord sous étiquette Polydor, le super 45 tours de Félix Leclerc sera réédité sous étiquette Philips et maintenu à son catalogue jusqu'au milieu des années 60.

Dans l'ensemble, hormis le cartouche dans le coin inférieur droit, la conception graphique du recto de la pochette reste la même, tandis que le dos de la pochette, réservé en partie à la promotion d'autres disques, varie suivant les rééditions.

La conception des étiquettes, elle aussi, varie suivant les années d'édition.

Voici quelques exemples de pochettes et d'étiquettes que j'ai pu rassembler.

**A Félix Leclerc 1 Polydor 576.003 (France 1953)**



**B Félix Leclerc 1 Polydor 576.003 (France réédition 1955)**



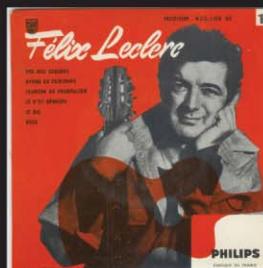
**C Félix Leclerc 1 Philips 432.108 NE (ex 576.003) (France 1957)**



**D Félix Leclerc 1<sup>re</sup> série Philips 432.108 BE (France 1958)**



**E Félix Leclerc 1<sup>re</sup> série Philips 432.108 BE (France 1965)**



**Les enregistrements de *Moi, mes souliers/Hymne au printemps/Le p'tit bonheur/Le bal/Bozo* ont été repiqués en tout ou en partie sur les supports suivants :**  
(les chiffres en italique gras réfèrent à ceux qui identifient les chansons dans le tableau ci-dessus.)

**Note :** pour les références des supports sur lesquels apparaît *La chanson du pharmacien*, voir chapitre 9 (Première partie)

**33 tours 30 cm**

**Félix Leclerc Vol.2** Philips B77.898L (France 1959) **1-2-4-5-6**

**Félix Leclerc et sa guitare No 2** Epic LF 2008 (Canada 1959) **5**

**CD**

**Mes premières chansons** XXI-21 Productions XXI-21 CD 2 1428 (Canada 2002) **5**

**Chansons perdues – chansons retrouvées** XXI-21 Productions XXI-CD2 1462 (2 CD) (Canada 2004) **5**

**Chansons perdues – chansons retrouvées** Expérience EXP 200 (2 CD) (Canada 2005) **5**

**Chansons perdues 1950-1953 et récital à Nicolet 1964** Frémeaux & Associés FA 5230 (3 CD) (France 2008) **5**

**Le p'tit bonheur** Production Jacques Canetti Série : leurs premiers succès 311 9872 (France 2006) **5**

**Félix Leclerc** Jean Buzelin/Marc Monneraye Vox 168 (2 CD+BD) (France 2008) **2-6**

**Moi, mes souliers** Collection Le Siècle d'Or No 6 Le Chant de Monde 274 1711.12 (2 CD) (France 2009) **2-5-6**

**Le Grand Bonheur** XXI-21 Productions XXI CD 2 1630 (10 CD) (Canada 2008) **5**

## Retour au Québec

En 1953, Félix Leclerc a le mal du pays.  
Son contrat indique qu'il peut rester au Trois Baudets le temps qu'il veut.  
Eh bien! voilà, pour Félix, ce temps est révolu. Il décide de tout arrêter en France.  
Stupeur de Canetti : « Vous arrêtez ainsi en pleine gloire? »  
« Ben oui, quand c'est assez, c'est assez! »  
Le temps de saluer les amis parisiens, les Leclerc visitent au printemps  
l'Espagne et l'Afrique du Nord avant de regagner le Québec.  
Félix a-t-il vraiment décidé de tout arrêter?  
Pas tout à fait, mais il prend du recul.  
Au Canada, les propositions de contrats affluent.  
Félix les accepte avec parcimonie, se gardant du temps pour travailler chez lui,  
ce qu'il ne pouvait faire en Europe.  
Notons au passage que son interprétation du *P'tit bonheur* accompagné à la guitare,  
extraite de l'émission télévisée de Radio Canada *Café des artistes* de juillet 1953,  
peut être entendue sur le premier disque du coffret  
**75 ans 75 chansons Radio Canada 1936-2011** SRC2-4074 (5 CD) (Canada 2011).

De même, son interprétation de *Le québécois*, accompagné par un orchestre,  
lors de la première émission *Carrousel*,  
à la télévision de Radio Canada, est reprise sur les CD suivants :

**Chansons perdues – chansons retrouvées** XXI-CD2 1462 (2 CD)(Canada 2004)

**Chansons perdues – chansons retrouvées** Expérience EXP 200 (2 CD) (Canada 2005)

**Chansons perdues 1950-1953** suivies du concert à Nicolet 1964 Frémeaux & Associés FA 5230 (3 CD)  
(France 2008)

**Heureux qui comme Félix... une histoire de Félix Leclerc** (Radio Canada 1998) GSIC-10-981(10 CD)  
(Canada 2000)

## OUVRAGES CONSULTÉS – RÉFÉRENCES

BUZELIN, Jean, et MONNERAYE, Marc (2008). *Félix Leclerc*, [livret, 2 CD+BD], Paris, Vox 168.

CALON, Olivier (2004). *Chanson, les années 50*, Paris, Éd. L'Archipel, 160 p.

CANTAGREL, Gilles (1978). *Guide pratique du discophile*, France, Diapason, 200 p.

CHARLAND, Roland-M, (1967). « Félix Leclerc », dans Jean-Noël Samson (dir.),  
*Dossiers de documentation sur la littérature canadienne française NO 2*, Ottawa, édition Fides, 88 p.

LESUEUR, Daniel (2004). *L'histoire du disque et de l'enregistrement sonore*, Éd. Carnot, 196 p.

## À suivre... Les enregistrements de 1955.

### AVIS :

*Toute reproduction, totale ou partielle, de la présente discographie est interdite sans l'autorisation de l'auteur.*

# Saison 2013 SPECTACLES



## SALOMÉ LECLERC

Le vendredi **12 avril** 2013 à **20h • 23\$**

Un spectacle impossible à manquer pour qui aime le folk-rock de grand chemin, donnant la pleine mesure du registre émotif de l'auteure-compositrice-interprète, capable de coucher une voix de tête envoûtante autant qu'un timbre rauque et texturé sur des nappes de guitares plaintives.

Accompagnée de ses musiciens, Philippe Brault et Benoît Rocheleau, Salomé habite ses chansons et se laisse porter par les vibrations de la guitare.

## STÉPHANE CÔTÉ

Le vendredi **19 avril** 2013 à **20h • 23\$**

Un 4<sup>e</sup> album et un 4<sup>e</sup> spectacle pour l'auteur-compositeur-interprète Stéphane Côté. Avec « Ballon d'héliHomme », Stéphane célèbre la VIE : ses embûches, ses rêves, ses doutes, ses malentendus et ses cadeaux.

Avec sa poésie plus fine, plus directe et plus mordante que jamais, avec ses musiques aux accents variés et colorés... aux sonorités plus modernes, Stéphane Côté retrouvera son public avec bonheur et détermination de les conquérir et de leur faire vivre un grand moment de bonheur.

Tenez-vous prêt à vous envoler dans son monde imaginaire et poétique!



## MANU & LES MESSIEURS DE MONSIEUR MANU

Le samedi **11 août** 2013 à **20h • 20\$**

Avec les Messieurs, Manu sort de son répertoire des chansons écrites au masculin qui n'auraient pu voir le jour sans cette union fortuite.

Manu et Les Messieurs de Monsieur Manu, c'est l'histoire d'une rencontre imprévue mais inévitable entre quatre gars, musiciens, sensibles, aventureux, parfois irrévérencieux, gamins à leurs heures.

Animés par une volonté commune de défier le temps et d'avoir du plaisir en chantant, les Messieurs s'emparent du répertoire de Manu Trudel et unissent leurs voix.

# DÉJÀ 25 ans!

## HOMMAGE À FÉLIX

08/08/1988.....08/08/2013



**Jeudi 8 août 2013 à 20 heures**

**Billet: 27\$** tx incluses

### ☞ Félix, comme je ne l'ai jamais vu. ☞

Stéphan a depuis plus de 20 ans lu, écouté, scruté, chanté, regardé tout ce que Félix a fait et tout ce qui a été fait autour du géant.

Biographies, romans, pièces et carnets, Félix n'a plus de secret pour lui.

Avec toute la poésie tirée de son expérience avec le groupe Bori et accompagné par deux musiciens accomplis (Mario Légaré et Michel Montreuil),

Stéphan nous offre un spectacle à la fois conte, tour de chant, poésie et hommage rempli d'émotion et d'humour :

Félix, comme je ne l'ai jamais vu, vous surprendra d'humanité.



## Défilé **TERRA KARNAVAL 2013:** *la fête à Félix Leclerc!*

### **LA PARADE!**

**2013** se veut un premier envol pour célébrer la vie et l'œuvre de Félix Leclerc et nous tracer le chemin vers 2014 à l'aube de son centenaire!

Cette année, l'artiste Danielle R O Y et son équipe de R O Y Box rendent un vibrant hommage à Félix Leclerc en créant une œuvre carnavalesque sous le thème « Le Petit Bonheur... en parade ».

Cette création originale et contemporaine évolue autour des thèmes de la chanson « Bozo » prenant enfin possession de son marais et de son Bal au cœur de la ville.

Danielle R O Y s'est inspirée d'une image très carnavalesque, le concert historique « J'ai vu le loup, le renard, le lion » sur les plaines d'Abraham et formé de Félix Leclerc, Gilles Vigneault et Robert Charlebois. Ce sera le point de départ de sa direction artistique.

Près de 1000 citoyens-participants, sous la supervision des meilleurs chorégraphes de Montréal dans leur domaine respectif, s'approprieront le 13 juillet prochain les différentes chansons de Félix, tantôt sur des rythmes africains, de *marching band*, de tango enflammé ou de gumboots déchaînés, tantôt en version circassienne, classique contemporaine ou carrément à l'italienne!

Les arrangements musicaux originaux sont rendus possibles grâce à la collaboration de l'équipe de QuickSound.

Parrainé par nul autre que Robert Charlebois et les enfants de Félix Leclerc, « Le Petit bonheur... en parade » : une occasion unique pour les citoyens de vivre Montréal pleinement.





## LA MÉDIATION CULTURELLE AU COEUR DE LA DÉMARCHE!

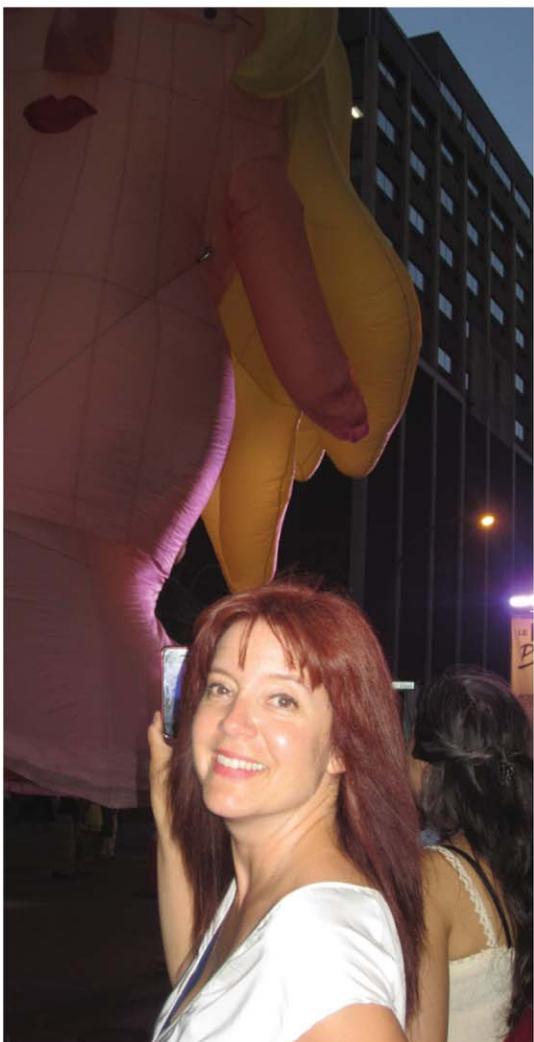
Chaque année, près de 1000 participants rejoignent le *Karnaval*.

En effet, citoyens, artistes professionnels, coordonnateurs d'arrondissement et équipes du *Karnaval* travaillent ensemble afin d'en réaliser l'édition.

Issu d'une approche associée à la médiation culturelle, le cœur du *Karnaval* est composé généralement d'une série de défilés présentés en juin et juillet dans différents arrondissements de Montréal et villes invitées; cette série est suivie d'un grand défilé en juillet aboutissant sur la place des Festivals.

La grande parade ouvre la programmation du Festival Juste pour Rire partenaire diffuseur du *Karnaval* depuis 2009.

Les participants ont aussi l'occasion d'être mis en scène dans de grands spectacles urbains permettant ainsi de vivre une expérience artistique collective et individuelle.



Je me suis retrouvée en plein cœur de Montréal,  
accompagnée de deux de mes enfants  
et entourée d'une marée d'hommes, de femmes et  
d'enfants qui célébraient mon poète de père  
disparu depuis maintenant 25 ans.

Une parade où des gens chantaient et dansaient  
sur la voix et les mélodies de mon père.

Vous vous imaginez combien mon bonheur était grand?

*N*



## LE GRAND BISOU DU BAL DE BOZO

Lors des Grands Bisous, c'est l'âme du Terra Carnaval, incarné par les citoyens de l'un des arrondissements participants à la grande parade, qui chaque soir se remet en scène pour accompagner BOZO.

Des artistes locaux et internationaux des arts de la rue, notamment **Les Passagers**, qui présentent un spectacle renversant sur une scène verticale, ou encore les musiciens de **Glissendo** et leur ballet irréel, se joignent également au bal.

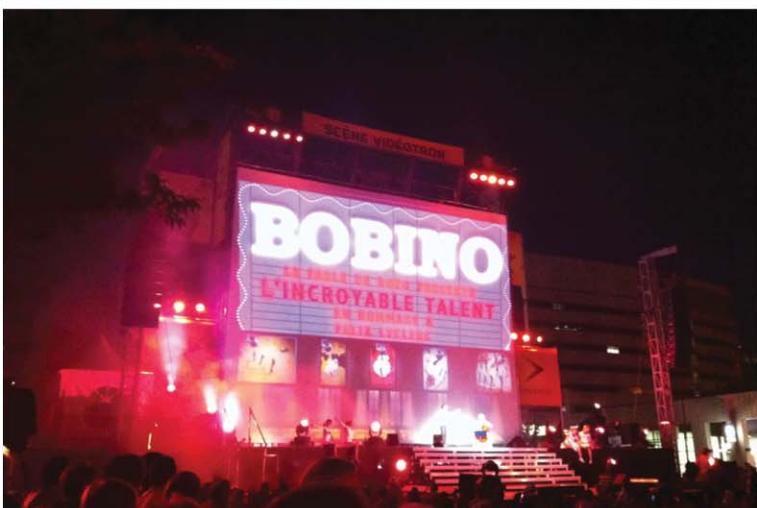
Plusieurs chanteurs de renom participeront au spectacle pour entonner une des chansons de Félix Leclerc.

Des artistes de **La Voix** et de **Star Académie** chanteront Bozo :  
Stéphanie et Sabrina Barabé / Félix-Antoine Couturier Etienne Cotton /  
Charlotte Cardon-Goyer / Sophie Vaillancourt / Andréanne A. Malette.

**Diane Tell** chantera *Présence* avec guitare et violoncelle et **Chloé Ste-Marie** interprétera *Douleur*.

Chaque soir, le public est invité à faire partie du carnaval en revêtant un poncho blanc distribué par des danseurs et sur lesquels des effets lumineux seront projetés.

Cette expérience unique de BODY MAPPING est rendue possible grâce à la collaboration de l'équipe de Graphics eMotion.



## COUCHER DE SOLEIL

Tiré du livre *Le hamac dans les voiles*

-Je croyais qu'un roi n'avait pas de maître, murmura le lièvre.

L'ours fit un silence, regarda par terre et, très sérieux :

-Il n'y a pas de rois ici...

Branlant la tête, il lança brusquement :

-Dis à ton frère de ne pas rester les pieds l'un devant l'autre, prêt à dégringoler ; c'est me faire insulte. Vous êtes mes amis. Un ours ne ment jamais.

Peureux obéit. -Merci, monsieur. Je vais m'asseoir.

-Comment t'appelles-tu, toi ?

-Peureux.

-Je n'aime pas ton nom.

-Ni moi, monsieur.

-Il faudra que tu le changes.

Et à Pressé il demande :

-Comment ça va, chez vous ?

-Très bien, monsieur Poilu.

-Le renard ?

-Il n'est jamais revenu dans le bois depuis que vous y êtes passé.

-Tant mieux.

-Nous avons eu une belle fête, le fameux soir ! Un succès !

-Les grands-parents étaient heureux ?

-Ah ! si vous les aviez vus ! cria le petit lièvre.

-C'est tout, dit subitement l'ours. Maintenant, j'ai sommeil ;

Pressé, tu vas me rendre un service.

-C'est un honneur, monsieur.

-Tu vas aller chez moi dans la douche. Tu n'as qu'à suivre mes traces ; c'est à deux milles, droit vers le soleil. Quand tu seras arrivé, tu prendras deux petites branches, tu les mettras en forme de croix, et tu les piqueras dans l'entrée.

-En croix ?

-Oui. Pour signifier aux autres ours qui passeront par là que je suis parti.

-Mon frère et moi, nous ferons ce que vous dites, promet le plus jeune des lièvres.

-C'est tout, dit l'ours. La tête me pèse.

-Vous êtes malade ?

Les deux petits lièvres s'inquiétaient.

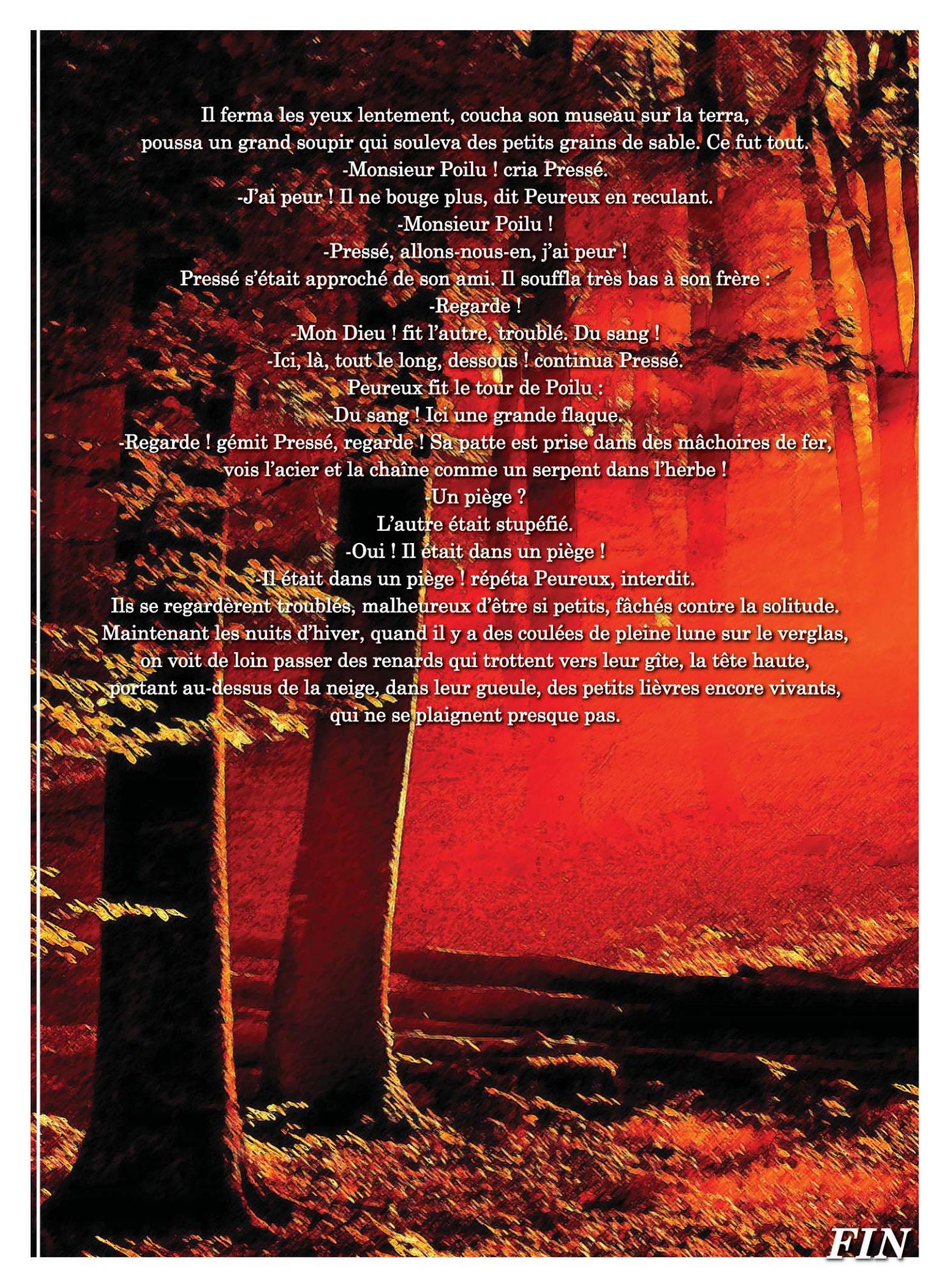
-Tout à l'heure, quand le soleil sera en bas, je serai guéri.

-Pouvons-nous faire quelque chose ? demanda Pressé.

-Non, fit Poilu. C'est gentil d'être venus me voir. Merci. Un mot encore.

Les savanes sont à vous, allez de l'avant ! Un jour vient où il faut rendre compte de sa vie.

Le difficile n'est pas de mourir...



Il ferma les yeux lentement, coucha son museau sur la terra,  
poussa un grand soupir qui souleva des petits grains de sable. Ce fut tout.

-Monsieur Poilu ! cria Pressé.

-J'ai peur ! Il ne bouge plus, dit Peureux en reculant.

-Monsieur Poilu !

-Pressé, allons-nous-en, j'ai peur !

Pressé s'était approché de son ami. Il souffla très bas à son frère :

-Regarde !

-Mon Dieu ! fit l'autre, troublé. Du sang !

-Ici, là, tout le long, dessous ! continua Pressé.

Peureux fit le tour de Poilu :

-Du sang ! Ici une grande flaque.

-Regarde ! gémit Pressé, regarde ! Sa patte est prise dans des mâchoires de fer,  
vois l'acier et la chaîne comme un serpent dans l'herbe !

-Un piège ?

L'autre était stupéfié.

-Oui ! Il était dans un piège !

-Il était dans un piège ! répéta Peureux, interdit.

Ils se regardèrent troublés, malheureux d'être si petits, fâchés contre la solitude.  
Maintenant les nuits d'hiver, quand il y a des coulées de pleine lune sur le verglas,  
on voit de loin passer des renards qui trottent vers leur gîte, la tête haute,  
portant au-dessus de la neige, dans leur gueule, des petits lièvres encore vivants,  
qui ne se plaignent presque pas.

**FIN**



# Informations...

Ce journal sera publié quatre fois par année, aux changements de saison, et offert gratuitement à l'Espace Félix-Leclerc en version imprimée. Il est toujours disponible en version électronique sur notre site Internet.

Pour recevoir le *Passage de l'outarde* par la poste, vous pouvez vous abonner au montant de 20\$ par année, frais de manutention inclus.

Ainsi, votre don, à l'attention de la Fondation Félix-Leclerc, contribuera à perpétuer la mémoire de Félix, notre poète infini.

Vous voulez soumettre textes, commentaires, souvenirs... écrivez-nous!

[lechampdumonde@videotron.ca](mailto:lechampdumonde@videotron.ca)

**Nathalie Leclerc**

Espace Félix-Leclerc

682, chemin Royal

Saint-Pierre-de-l'île d'Orléans

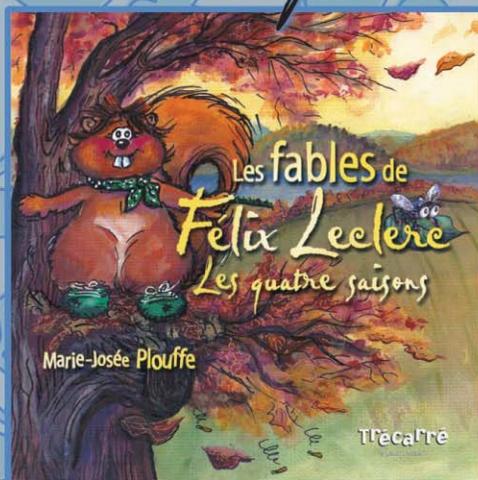
(Québec) GoA 4E0

Téléphone: 418.828.1682

Télécopieur: 418.828.1963



## Boîte à surprises...



Quatre fables tirées du recueil  
« ALLEGRO »

Assorti de pistes, de réflexions  
et d'activités pédagogiques.

Idéal pour les enseignants.

Vous désirez recevoir  
notre petit journal sympathique  
*Passage de l'outarde*,  
faites-nous parvenir:

Prénom: .....

Nom: .....

Adresse: .....

Ville: .....

Province: .....

Pays: .....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Courriel: .....

**Espace Félix-Leclerc**

Musée \* Boîte à chansons \* Sentiers

# Venez découvrir le sentier d'un flâneur



Photo: Nadia Blouin • Infographie: Nadia Blouin

2,5 km aller-retour  
Stationnement & accès au sentier gratuits

En savoir plus... [www.felixleclerc.com/418.828.1682](http://www.felixleclerc.com/418.828.1682)

QUÉBECOR

Partenaire principal